

Unser Hirtenberg



Zugestellt durch Österreichische Post · InfoPost. Entgelt bezahlt

Ämtliche Mitteilung · Dezember 2025 · Nr. 04/2025

Aus dem Inhalt:

Neue Informationsplattform für
unsere Gemeinde Seite 2

Berichte aus Kindergarten
& Schule Seite 4-6

Kultur, Veranstaltungen Seite 8-13

Erfolge der Sportunion Seite 18-19

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein Prosit 2026*

wünschen Ihnen

Bürgermeister Karl Brandtner,
Vizebürgermeister Ing. Franz Malzl
und die GemeinderätInnen der
Marktgemeinde Hirtenberg

NEUE INFORMATIONSPLATTFORM CITIES für Hirtenberg

Sehr geehrte Hirtenbergerinnen und Hirtenberger!

Am **12. Jänner 2026** startet CITIES – die neue, offizielle Informationsplattform unserer Gemeinde. Hier finden Sie künftig alle wichtigen Informationen, Aktuelles und Veranstaltungen gebündelt an einem Ort. Neben Hirtenberg setzen auch bereits fünf weitere Gemeinden im Bezirk Baden auf CITIES.

Jede Menge Vorteile für unser Gemeindeleben

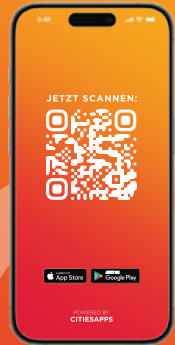
Push-Benachrichtigungen auf Ihr Smartphone halten Sie über das aktuelle Geschehen in unserer Gemeinde auf dem Laufenden.

Zudem bietet uns CITIES praktische Bürgerservices: Ein digitaler Müllkalender erinnert an Abfuhrtermine, Anliegen an die Verwaltung können bequem über die App gesendet werden, ein zentraler Kalender fasst alle Events zusammen. Eine integrierte Bonuswelt mit Sammelpässen und Gewinnspielen stärkt zudem die lokale Wirtschaft.



CITIES

Alle Infos,
News & Events
auf einen Blick.



MEHR INFOS ZU CITIES:
WWW.CITIESAPPS.COM

Digitale Bühne für Betriebe & Vereine

Für unsere Betriebe und Vereine ist CITIES das ideale digitale Schaufenster, um Informationen zu Angeboten, Produkten, Jobs, Events u.v.m. zu teilen. Die Plattform umfasst neben einer App auch Websites – beide sind smart miteinander verknüpft, was zahlreiche Vorteile bringt. Unter anderem sparen Sie sich einen erheblichen Verwaltungsaufwand, da Inhalte der App automatisch auf der CITIES-Website übernommen und aktualisiert werden.

Jetzt kostenlos herunterladen

CITIES soll zu einer lebendigen Plattform für Hirtenberg werden. Laden Sie die App jetzt im App Store oder mittels **oben stehendem QR-Code** herunter und verbinden Sie sich danach mit unserer Gemeinde, um keine Informationen mehr zu verpassen.

Einladung zum Info-Event

Betriebe und Vereine sind herzlich zum **Informationsabend** am Montag, **26. Jänner 2026, um 19:00 Uhr** in das Kulturhaus Hirtenberg eingeladen. Dort stellen wir Ihnen die Möglichkeiten der CITIES-Nutzung vor.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Ihre Marktgemeinde Hirtenberg
Bürgermeister Karl Brandtner

Änderung bei den Abholterminen 2026

Aufgrund der Einführung des Einwegpfandes verringert sich die Sammelmenge der Gelben Sammlung. Deshalb geben die zuständigen Sammel- und Verwertungssysteme (SVS) mit **1. Jänner 2026** eine Änderung des Abfuhrintervalls des Gelben Sackes im Bezirk Baden vor.

Künftig wird der **Gelbe Sack alle sechs Wochen** abgeholt. Es werden weiterhin 13er-Rollen Gelbe Säcke am Jahresende verteilt.



Das kostenlose **GVA Baden-SMS-**

Erinnerungsservice erinnert neben der Restmüll- und Altpapier-papiertonne, auch an die Abholung des Gelben Sackes.

Eine Anmeldung ist unter www.gvabaden.at/smsservice möglich.

Bei **Fragen zur Mülltrennung**

melden Sie sich beim Team der GVA Baden-Abfallberatung unter:

Telefon 02234/74151

Mo-Fr 8:00-12:00 |

Di 15:00-18:00 | Fr 12:00-13:00

abfallberatung@gvabaden.at
www.gvabaden.at



Für alle, die nach wie vor „Papier“ bevorzugen: Dieser Ausgabe liegt der Abfuhrplan für das kommende Jahr bei!



In der Gemeinderatssitzung
am 25.9.2025 wurden u.a. folgende
Tagesordnungspunkte beschlossen:

- Angelobung des neuen Mitglieds
des Gemeinderats
- Ergänzungswahl in den Gemeindevorstand
- Neu- bzw. Umbesetzungen in den Ausschüssen
- Festlegung Verbandsmitglieder
- 1. Nachtragsvoranschlag 2025



Editorial



**Geschätzte Gemeindebürgerinnen und
Gemeindebürger, liebe Jugend!**

**Sparen ist das Gebot der Stunde, dennoch dürfen
wir uns nicht „totsparen“.**

Ausgaben für Kindergarten, Hort, Schulen, Vereine und Pensionistinnen und Pensionisten, aber auch für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unserer Gemeinde dürfen trotz notwendiger Einsparungen nicht unter der angespannten Lage in Bund, Ländern und vielen Gemeinden leiden.

Mittlerweile befinden sich **über 1.400** von rund 2.100 Städten und Gemeinden in ganz Österreich in **äußerst schwierigen finanziellen Situationen**. Es liegt nicht daran, dass die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister nicht wirtschaften könnten, sondern daran, dass wir von Bund und Ländern immer mehr Aufgaben übertragen bekommen, jedoch immer weniger Mittel dafür erhalten.

Wir als Gemeinde **Hirtenberg** sparen bereits seit Jahren und erfreulicherweise befinden wir uns deshalb **noch in einer stabilen finanziellen Lage**. Dennoch müssen wir weiter mit größter Sorgfalt und Anstrengung gegensteuern, um nicht ebenfalls in Schwierigkeiten zu geraten.

**Ich darf Ihnen als Bürgermeister im Namen des
Gemeinderates und des Gemeindeteams ein frohes
Weihnachtsfest, viel Erfolg und vor allem
Gesundheit für das neue Jahr 2026 wünschen!**

Herzlichst

Ihr Bürgermeister Karl Brandtner



An alle Hundehalter!

Wir wollen an dieser Stelle nochmals auf die **Meldepflicht** verweisen. Gemäß § 24a des Österreichischen Tierschutzgesetzes besteht für alle in Österreich gehaltenen Hunde eine Pflicht zur Kennzeichnung mit Mikrochip und zur Registrierung in der bundesweiten Heimtierdatenbank für Hunde, die vom Bundesministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz zur Verfügung gestellt wird.



**Sollten Hunde nicht gemeldet werden,
können hohe Strafen verhängt werden!**

AKTUELLES IN KÜRZE

Rechtsberatungstermine

jeweils montags um 8.00 Uhr
am Gemeindeamt Hirtenberg
(bitte um Voranmeldung)



12.01.2026
09.02.2026
09.03.2026



Bauberatungstermine

nach vorheriger Terminvereinbarung
am Gemeindeamt Hirtenberg



Essen auf Rädern - neue Tarife ab 1.1.2026

Normale Portion mit Suppe	€ 8,00
Normale Portion ohne Suppe	€ 7,00
Normale Portion mit Suppe und Extra-Stück Fleisch	€ 9,50

Sa./So.: Normale Portion mit Suppe	€ 9,50
Sa./So.: Normale Portion ohne Suppe	€ 8,50

Kindergarten-Portion	€ 5,50
Volksschul-Portion	€ 6,50



IMPRESSUM „UNSER HIRTENBERG“

Medieninhaber, Verleger: Marktgemeinde Hirtenberg

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Bürgermeister Karl Brandtner

Beide: 2552 Hirtenberg, Bahngasse 1,

Telefon: 02256/81111

Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz:

Unabhängige Information der

Marktgemeinde Hirtenberg an ihre Gemeindebürger

Redaktion und Anzeigenverwaltung:

Marktgemeinde Hirtenberg, Gerald Gisberg, 02256/81111,

meldeamt@hirtenberg.at

Fotos: Erich Strobl, Gerald Gisberg, privat z.V.g.

Grafische Leistungen und Herstellungsleitung:

werbegrafik weber og - Agentur für Kommunikation

Franz Prendinger-Straße 66, 2540 Bad Vöslau

Erscheinungsort: 2552 Hirtenberg - HP: www.hirtenberg.at

Grüße vom Kindergarten: Strahlende Lichter im Dunkeln!

Warmes Laternenlicht erhellte am **11.11.2025** die Wege rund um den Kindergarten als Kinder, Eltern sowie das Team des Kindergartens zum traditionellen Laternenfest zusammenkamen. Wie jedes Jahr stand das **Fest** ganz im Zeichen der Legende **des heiligen Martin** und bildete zugleich den Auftakt zu einer Reihe stimmungsvoller Traditionen, die bis in die Advents- und Weihnachtszeit hineinreichen.

Schon am Nachmittag waren die Aufregung und Freude der Kinder zu spüren: Wochenlang hatten sie in den Gruppen liebevoll ihre bunten Laternen gebastelt – von strahlenden Sonnenmotiven bis hin zu klassischen Sternen- und Tierlaternen. Bei Einbruch der Dämmerung versammelten sich alle im Kindergarten, wo das Fest feierlich eröffnet wurde.

Höhepunkt des Abends war das kleine Martinsspiel, das einige Kinder stolz vorführten. Dabei erinnerten sie an die bekannte Geschichte des heiligen Martin, der seinen Mantel mit einem frierenden Bettler teilte – ein Sinnbild für Mitgefühl und Nächstenliebe, das gerade in der heutigen Zeit eine besondere Bedeutung hat.

Im Anschluss setzte sich der Laternenzug in Bewegung mit bekannten Liedern wie „Ich geh mit meiner Laterne“ und „St. Martin“ zogen die kleinen und großen Teilnehmer durch den Gemeindepark. Die funkelnden Lichter schufen eine beinahe magische Atmosphäre.



Zum Abschluss des Abends gab es auf dem Gemeindegelände das traditionelle Kipferl teilen. Die Bedeutung liegt

in der symbolischen Großzügigkeit und der Freude am Geben, die in der Geschichte des Hl. Martin verwurzelt ist.

Eltern, Kinder und Pädagoginnen nutzten die Gelegenheit, miteinander ins Gespräch zu kommen und den Abend gemütlich ausklingen zu lassen.

Mit vielen leuchtenden Laternen und ebenso vielen glücklichen Gesichtern ging das traditionelle Fest schließlich zu Ende.

Mit dem Laternenfest begann im Kindergarten eine besonders stimmungsvolle Zeit. Der Nikolaus besuchte die Kinder Anfang Dezember und sorgte für strahlende Augen.

Auch die Vorbereitungen auf das Weihnachtsfest standen in den letzten Wochen auf dem Programm.

Zu Weihnachten wünschen wir euch:

- ✦ Licht, das euch durch dunkle Tage begleitet.
- ✦ Freude, die ihr miteinander teilen könnt.
- ✦ Liebe, die Herzen wärmt und Menschen verbindet.
- ✦ Frieden, der in Familien und in unserer Gemeinde spürbar wird

Frohe Weihnachten und ein glückliches, gesundes neues Jahr!

Eure Kindergartenkinder und Team

Betreuungsplätze in Hirtenberg frei für 1- bis 3-jährige Kinder

Casa Indigo

Liebe Familien!

In unserer kleinen Kindergruppe „Casa Indigo“ in Hirtenberg sind ab sofort zwei Plätze frei.

Wir betreuen ein- bis dreijährige Kinder in einer ruhigen, montessori-inspirierten Umgebung mit viel Natur, freiem Spiel und liebevoller Beziehungsgestaltung.

„Casa Indigo“ ist ein kleiner, familiärer Ort für frühe Kindheit – mit Garten, Wiese und tierischen Mitbewohnern. Unsere Meerschweinchen, die Kräuter vor dem Haus und das tägliche Spiel im Freien sind Teil unseres pädagogischen Alltags. Die Gruppe besteht aus maximal zehn Kindern, geführt von einer diplomierten Pädagogin und zwei Assistentinnen. Eine sanfte Eingewöhnung ist selbstverständlich.

Hier dürfen Kinder entdecken, forschen, singen, lachen, bauen, matschen und staunen.

Wir begleiten sie mit Herz, Achtsamkeit und Struktur – im liebevollen Miteinander von Kind, Tier und Natur.



🦋 Wöchentliche Schwerpunkte:

- Musik & Bewegung („Let's get loud“)
- Englisch „Songs & Playtime“
- Kreativ- & Naturprojekte

🧴 Kreative Betreuungszeiten:

- Betreuung an 2, 3 oder 5 Tagen pro Woche, individuell wählbar.

Das Frühstück bereiten wir gemeinsam mit den Kindern liebevoll vor. Das Mittagessen wird frisch geliefert und in Gemeinschaft eingenommen.

Wir laden alle interessierten Eltern herzlich ein, unsere Räume, den Garten und unsere tiergestützte Arbeit kennenzulernen - kontaktieren Sie uns gerne telefonisch oder per E-Mail:

Lisa Trksak (Leitung „Casa Indigo“ Hirtenberg)

☎ 0680 553 6343 ✉ casaindigo@gmx.at

Ein großes Dankeschön an die Gemeinde Hirtenberg, besonders an Bgm. Karl Brandtner. Wir werden seit vielen Jahren unterstützt und die „Casa Indigo“-Entwicklung wird mit Vertrauen, Offenheit und Herzenswärme begleitet.

Unsere Volksschule - ein Blick zurück...

Sicherheit im Straßenverkehr!

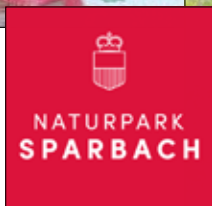
Beim **ÖAMTC-Training „Hallo Auto“** am **8. September** setzten sich die Kinder mit dem Brems- und Reaktionsweg auseinander. Fußgänger können immer schneller stehenbleiben als Autos. Wie lange der Anhalteweg tatsächlich sein kann, vor allem bei nasser Fahrbahn, konnten die Schülerinnen und Schüler der Volksschule Hirtenberg hautnah erleben. Zum krönenden Abschluss durften die „Nachwuchsverkehrsexperten“ das Auto sogar selbst auf nasser Fahrbahn zum Stillstand bringen.



Ein großes Dankeschön geht auch an die Bauhof-Mitarbeiter der Gemeinde Hirtenberg, die die Straße extra für uns gewässert haben.



Ein herzlicher Dank gilt dem Elternverein, der die Kosten für die Busfahrt übernommen hat!



Ausflug nach Sporbach

Am **29. September 2025** unternahmen alle Schülerinnen und Schüler der Volksschule Hirtenberg einen gemeinsamen Ausflug in den **Naturpark Sporbach**.

Bei herrlichem Herbstwetter konnten die Kinder auf ihrer Wanderung durch den Wald zahlreiche Tiere wie Ziegen, Esel, Schafe und sogar Wildschweine in freier Wildbahn beobachten. Besonders spannend war auch die Erkundung der Ruine, die für viele kleine Abenteurer zum Höhepunkt wurde.

Am großen Spielplatz hatten die Kinder anschließend reichlich Gelegenheit, sich auszutoben, bevor es mit dem Bus wieder zurück nach Hirtenberg ging.

Trockenrasenpflege

Am **24.10.2025** fand zum dritten Mal an unserer Schule das **Trockenrasenprojekt** statt. Diesmal mussten sich die Kinder der 3. und 4. Klassen mit Gartenschere um das

Zurückschneiden von Ästen und keinen Bäumen kümmern, um das Zuwuchern des Trockenrasens am Lindenberg zu verhindern.



Außerdem erfuhren die Kinder einiges über die Tierwelt, die den Trockenrasen als Lebensraum benötigt. Und sie entdeckten auch einige faszinierende Tiere wie eine Smaagd-Eidechse oder eine Äskulapnatter.

Praxisnaher Unterricht an der NMS Hirtenberg

Wie bereits im September angekündigt, haben wir für 2026 das Erasmus-Projekt (in Italien) für alle Klassen eingereicht. Um jedoch die finanzielle Unterstützung zu sichern, veranstalteten wir wieder den **dreitägigen Weihnachtsmarkt** mit vielen selbst hergestellten Geschenkideen und Kulinarik (Bilder siehe unten). DANKE allen Besuchern!

Die Klassen 1a, 1b und 2a besuchten gemeinsam das **Technische Museum** in Wien. Schon beim Ankommen waren die Kinder neugierig und voller Vorfreude. In den Ausstellungen konnten sie viele spannende Erfindungen, Maschinen und technische Experimente entdecken. Besonders begeistert waren sie von den interaktiven Stationen, an denen sie selbst ausprobieren konnten.



Natürlich kam unsere Schule am Thema „**Halloween**“ nicht vorbei. So gab es in der Klasse 1a eine gemeinsame Halloween-Stunde, die ein voller Erfolg war. Viele Kinder brachten selbstgemachte Speisen mit, die perfekt zum gruseligen Thema passten. Die Kinder genossen das gemeinsame Essen sehr. Nach dem Essen wurde getanzt und gespielt, was für viel Bewegung und Begeisterung sorgte.

Im Zuge des Wahlpflichtfaches „**Fit4Life**“ mit dem Schwerpunkt Sport fuhr die Gruppe 1 der 4. Klassen am 11.11. nachmittags zum **Bigwall-Bouldering** nach Wr. Neustadt, um gemeinsam mit Instruktorin Dipl.Päd. Maria Bahr diese Trendsportart kennenzulernen und sich sportlich auszutoben. Lehrerin Eva Ruth baut und befüllt im Rahmen von „Fit4Life“ mit den 3. Klassen ein **Hochbeet**, in dem Pflanzen

angebaut, gepflegt und geerntet werden.

Im 4. Teil des Projekts „**Biologische Vielfalt erleben – erforschen – erhalten**“ beteiligten sich im Herbst die Klassen 2a, 3a und 3b.

Der abwechslungsreiche Vormittag stand ganz im Zeichen der invasiven Goldruten, deren Ausbreitung die heimische Pflanzenvielfalt bedroht und deshalb mit Unterstützung von Naturpädagogen von unseren Kids sorgfältig mitsamt Wurzeln entfernt wurden. Neben der praktischen Arbeit blieb auch Zeit für spannende Naturbeobachtungen: Marienkäfer, Hundertfüßer, Regenwürmer und sogar ein kreisender Turmfalke konnten entdeckt werden.



Beim neuesten Projekt an unserer Schule werden die Kids der 4. Klassen zu UnternehmerInnen. Die SchülerInnen gründen eine **Junior Basic Company**. In dieser durchlaufen sie alle Phasen einer Firma - von der Gründung über Produktion und Verkauf bis zur Auflösung. Dafür gibt es ein eigenes Zertifikat, das bei Bewerbungen die Erfahrung als UnternehmerIn belegen soll.

Das gesamte Lehrerteam ist davon überzeugt, dass das gemeinsame Erleben die Klassengemeinschaft stärkt und für zufriedene, fröhliche Stimmung sorgt, was sich wiederum auf die Lernbereitschaft und Leistung positiv auswirkt.

Alle SchülerInnen und das Lehrerteam der NMS Hirtenberg wünschen ein friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2026!



Schmalblatt-Greiskraut: Schön aber sehr giftig

Das Schmalblatt-Greiskraut ist derzeit die invasive Pflanzenart mit der rasantesten Ausbreitung in Österreich. Die sehr giftige Pflanze aus Südafrika kann sich mit jährlich bis zu 30.000 Samen pro Pflanze enorm vermehren.



Die Samen des Schmalblatt-Greiskrauts (auch als Südafrikanisches Kreuzkraut bekannt) werden über den Wind weit verbreitet. Durch die hohe Giftigkeit (Pyrrolizidinalkaloide, krebserregend) ist es sehr problematisch für Vieh, Wildtiere und Honigbienen - und über den Honig auch für die Menschen.

Noch vor 30 Jahren sind eingeschleppte Pflanzen in Österreich im Winter regelmäßig erfroren. Inzwischen kann das Greiskraut die milden Winter gut überleben und breitet sich rasant aus. In Südtirol und der Schweiz ist es inzwischen als bedeutende Bedrohung für die heimische Natur und die landwirtschaftliche Produktivität eingestuft.

Von den heimischen Arten ist es durch den dicht buschigen Wuchs, die schmalen Blätter und die Blüte bis zum Winterbe-

ginn zu unterscheiden. Das Schmalblatt-Greiskraut besiedelt offene Stellen an Straßenrändern oder Viehweiden. An der Süd-, West- und Inntalautobahn wächst es in tiefen Lagen inzwischen nahezu flächendeckend an Rändern und Mittelstreifen. Gegen die üblichen Herbizide ist es inzwischen resistent, auch mehrmaliges Mähen schadet nur wenig.

Weidetiere lassen es normalerweise auf der Weide stehen, da es sehr bitter schmeckt. In Heu/Silage werden die Bitterstoffe, nicht aber das Gift abgebaut und die Tiere fressen die Pflanzen oft mit. Da es im Herbst oft die einzige noch blühende Pflanze ist, wird es von Honigbienen besucht. Die AGES untersucht seit zehn Jahren Honig. In mehr als der Hälfte der Proben wurden die Gifte bereits in unbedenklichen Mengen nachgewiesen, einzelne Proben waren so stark belastet, dass der Honig vernichtet werden musste.

Die Art ganz loszuwerden ist aufgrund der Massenbestände nicht mehr möglich. Sehr wohl kann aber die Verbreitung in problematische Bereiche wie Trockenrasen oder Staudenbeete bei rechtzeitigem Einsatz verhindert werden. Solange es nur wenige Pflanzen sind, können sie noch leicht und mit wenig Aufwand ausgerissen oder ausgegraben und entsorgt werden.

<https://www.uibk.ac.at/de/botany/neophyten-tirol/problemarten-tirol-steckbriefe/suedafrikanisches-greiskraut/>
<https://www.ages.at/mensch/ernaehrung-lebensmittel/rueckstaende-kontaminanten-von-a-bis-z/pyrrolizidinalkaloide>



Fotos: © Alexander Mrkvicka (2)

Projekt Bio-Ortswärme Hirtenberg

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir bedanken uns herzlich für Ihr Interesse und Ihre bisherige Unterstützung im Rahmen des Projekts „Bio-Ortswärme Hirtenberg“.

Trotz intensiver Bemühungen wurde bislang weder von den Großabnehmern, noch von der Gemeinde eine endgültige Entscheidung getroffen.

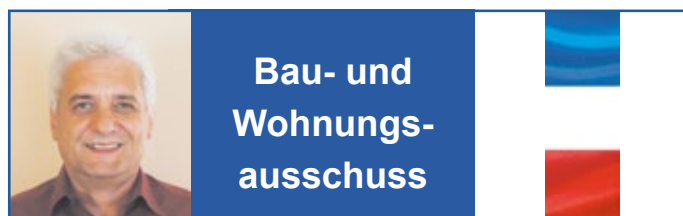
Nach reiflicher Überlegung sehen wir uns daher schweren Herzens dazu veranlasst, das **Projekt** ökologische Ortswärme Hirtenberg **nicht weiterzuverfolgen**.

Ungeachtet dessen sind wir weiterhin überzeugt, dass eine nachhaltige und regionale Wärmeversorgung - wie die Bio-Ortswärme Hirtenberg - sowohl ökologisch als auch wirtschaftlich sinnvoll und notwendig ist.

Aus diesem Grund prüfen wir derzeit Möglichkeiten, kleinere lokale Nahwärmelösungen umzusetzen. Sollten Sie daran Interesse haben, freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme. Wir danken Ihnen nochmals für Ihre wertvolle Begleitung und Ihr Engagement und hoffen, dass sich zu einem späteren Zeitpunkt vielleicht neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit ergeben.

Mit freundlichen Grüßen

Peter Linsbichler, Pascal Pogac, Andreas Glatzl
Projektkoordinatorinnen



Sehr geehrte Hirtenbergerinnen und Hirtenberger!

Derzeit stehen in Hirtenberg einige freie Wohnungen zur Verfügung:

Alte Gasse 22	Stiege 1	1. Stock, Top 7	52,07 m ²
Alte Gasse 22	Stiege 2	2. Stock, Top 12	47,36 m ²
Alte Gasse 22	Stiege 3	1. Stock, Top 4	51,54 m ²
Enzesfelder Straße 12	EG, Top 1		42,00 m ²
Enzesfelder Straße 26	EG, Top 1		42,08 m ²
Enzesfelder Straße 26	DG, Top 5		34,29 m ²
Enzesfelder Straße 44	Top 3		42,04 m ²

Details über die Mietpreise etc. können Sie gerne bei mir am Gemeindeamt erfragen.

**Frohe Weihnachten und ein glückliches
neues Jahr wünscht Ihnen das
Team des Bau- und Wohnungsausschusses**

GGR Gerald Gisberg



Kulturreferat



Liebe Hirtenbergerinnen und Hirtenberger!

In unserem Kulturhaus steht die nächste Investition an. Die Vorhänge im großen Saal sind nach rund drei Jahrzehnten in die Jahre gekommen und müssen erneuert werden. Zu unserer Pensionistenweihnachtsfeier (nach Redaktionschluss) sollten die neuen Vorhänge montiert sein und der große Saal wird in neuem Glanz erstrahlen.

Wie jedes Jahr naht Weihnachten mit riesigen Schritten. Nichts ist im normalen Lebensablauf von der stillsten und ruhigsten Zeit zu merken. Im Gegenteil: Noch mehr und noch schneller heißt die Devise. Trotzdem: Nehmen Sie sich die Zeit füreinander, vergessen Sie die Hektik des Alltagsstresses des täglichen Lebens und feiern Sie gemeinsam mit Ihrer Familie das Weihnachtsfest.

Mit nebenstehenden Zeilen möchte ich Ihnen diese Stimmung etwas näherbringen:

Weihnachtszeit

*Besinnliche Lieder,
manch' liebes Wort,
tiefe Sehnsucht, ein traurer Ort.
Gedanken, die voll Liebe klingen
und in allen Herzen schwingen.
Der Geist der Weihnacht
liegt in der Luft
mit seinem zarten, lieblichen Duft.
Kerzenschein und Christlaterne
leuchten hell die Weihnacht' ein.
Glocken läuten nah und ferne,
Friede soll auf Erden sein.
Wir wünschen Euch zur Weihnachtszeit
Ruhe, Liebe und Fröhlichkeit!*



Nachstehend ein kleiner Auszug der durchgeführten Veranstaltungen:



Auch LAbg. Karin Scheele stöberte am Flohmarkt.



Flohmarkt der SPÖ Frauen

Die SPÖ-Frauen Hirtenberg veranstalteten am **27. und 28. September** ihren traditionellen Flohmarkt. Noch am Vortag brachten zahlreiche Hirtenbergerinnen und Hirtenberger Flohmarktware, sodass die Halle im Gemeindepark gut gefüllt war. Bürgermeister Karl Brandtner und Vize Ing. Franz Malzl verwöhnten die hungrigen Besucherinnen und Besucher mit Essen und Getränken.

Nach Abzug aller Spesen blieben rund 2.000 Euro als Reinerlös vom Verkauf der Flohmarktware. Dieses Geld wird für karitative Zwecke im Ort bereitgehalten.



Erntedankfest des 1. Hirtenberger Reit- und Fahrvereins

Der 1. Hirtenberger Reit- und Fahrverein veranstaltete am **5. Oktober 2025** ein sehr schönes Erntedankfest in der Pferdekoppel. Die wunderschön hergerichteten Pferdewägen fuhren durch den Ort zur Koppel und wurden von Herrn Kaineder vorgestellt. Die Erntedankmessen und die Segnung der Tiere wurde vom Pfarrer aus Enzesfeld Herrn MMag. Krzysztof Szczesny abgehalten und vom Musikverein Hirtenberg musikalisch umrahmt. Im Anschluss an die Messe gab es noch einen gemütlichen Frühschoppen mit dem Musikverein Hirtenberg.

Die zahlreich anwesenden Gäste wurden durch den 1. Hirtenberger Reit- und Fahrverein bestens mit Essen und Trinken versorgt. Den Abschluss bildete eine Riesentombola mit vielen tollen Preisen.

11. Hirtenberger Stelzenessen

Das Stelzenessen am Samstag, den **11. Oktober 2025**, war ein voller Erfolg. Ca. 230 Personen folgten dem Ruf zum Stelzenessen mit Musik und Tanz.

Bgm. Karl Brandtner konnte unter den zahlreichen Gästen u.a. LAbg. Karin Scheele, die 3. Präsidentin des NÖ Landtags Elvira Schmidt, Bgm. Daniel Pongratz und den Bezirkskommandanten des Roten Kreuzes, Markus Pechhacker begrüßen. Die Tanzband Night Live sorgte für ausgelassenen Tanzstimmung.

Als kleine Auflockerung wurde vom Trachtenmodegeschäft



Laura aus Baden zur Begeisterung des Publikums eine kleine Trachtenmodeschau dargeboten.

Ein herzliches Danke an Bgm. Karl Brandtner und sein Team für diese tolle Veranstaltung.

Großer Erfolg für ATUS Hirtenberg Sektion Badminton

Ein starkes Team des ATUS Hirtenberg, Sektion Badminton, sorgte bei den Burgenländischen Landesmeisterschaften am **18. und 19. Oktober** für Furore: Sechs SpielerInnen holten insgesamt zehn Medaillen - eine beeindruckende Leistung für den Verein!



Besonders hervorzuheben ist die jüngste Teilnehmerin im Team: Mit gerade einmal 11 Jahren gewann **Irina Sigmund** (kleines Bild) gleich zwei Medaillen - eine großartige Nachwuchsleistung!



Nicolas D. sicherte sich Gold im Herreneinzel (HE) und gemeinsam mit seinem Doppelpartner auch Silber im Herrendoppel (HD) in der offenen Klasse. Sabine Sigmund bewies einmal mehr ihre Klasse mit zwei Silbermedaillen im Dameneinzel (DE) und Damendoppel (DD) sowie Bronze im Mixed-Doppel mit Martin Stanzl. Willi Machovicz und Gerhard Amar holten gemeinsam Silber im Herrendoppel, während Martin Stanzl mit Manfred Pock im Herrendoppel Bronze errang.

Der ATUS Hirtenberg zeigt damit nicht nur sportliche Breite, sondern auch echte Spitzenleistungen - von Jung bis Erfahrung!

Wandertag zum Nationalfeiertag 2025

Rund 70 Teilnehmer beteiligten sich am heurigen Hirtenberger Gemeindewandertag! Die diesjährige Familienwandertag führte uns heuer nach **Schönau/Triesting**, wo wir das **Schloss Schönau** mit einer sehr interessanten Führung besichtigen konnten. Der **Heurigen Gregor Pörtl** in Schönau sorgte bestens fürs leibliche Wohl. Unsere **Feuerwehr Hirtenberg** organisierte die Heimfahrt. Herzlichen Dank dafür! Die Organisatorin des Wandertages, geschäftsführende Gemeinderätin Andrea Horn, konnte sich rundum über eine gelungene Veranstaltung freuen.



Interessante Einblicke
in das Schloss Schönau.





Konzert zum Nationalfeiertag 2025 Musikverein Hirtenberg begeistert mit „So sind wir“

Zum traditionellen Konzert am Nationalfeiertag lud der Musikverein Hirtenberg am **25. Oktober 2025** ins Hirtenberger Kulturhaus und über 250 Gäste folgten der Einladung. Das diesjährige Motto „So sind wir“ ließ wieder einmal keine musikalischen Wünsche offen und das Publikum war hellauf begeistert. Zu hören gab es neben besonderer traditioneller Blasmusik auch zeitgenössische Werke, wie etwa die beiden Stücke für die Konzertmusikbewertung am 10. November 2025 im Festsaal des Schlosses Gainfarn.

Ein besonderer Programmpunkt war jedenfalls der Auftritt des Jugendorchesters „BAM – Brass and More“ unter der Leitung von Musikschullehrer Michael Lugitsch. Die Kinder zogen das Publikum in ihren Bann und episch wurde es, als das Jugendorchester mit dem Musikverein gemeinsam zwei Stücke zum Besten gab.

Nach der Pause übergaben Bürgermeister Karl Brandtner und sein Vize Franz Malzl einen Scheck der Gemeinde Hirtenberg über 2.000,- und einen Scheck der SPÖ Hirtenberg über € 1.000,- an Obfrau Martina Wöhrer - als Unterstützung für den Ankauf der neuen Uniformblusen für die Damen.

Im Anschluss an das fulminante Konzert wurde noch gemütlich geplaudert. Unter den zahlreichen Ehrengästen



waren die Landtagsabgeordnete Karin Scheele, Bgm. Stefan Rabl (Enzesfeld-Lindabrunn) und seine Amtskollegin Michaela Schneidhofer (Hernstein), die Vizebürgermeister Herbert Haderer (Enzesfeld-Lindabrunn) und Franz Gartner (Traiskirchen), die Ehrenmitglieder Bgmin. a.D. Gisela Strobl, Bgm. a.D. Franz Schneider und Ehrenkapellmeister Joe Rauscher sowie viele weitere.



Halloween der Kinderfreunde

Viele Geister kamen zur großen Halloween-Party der Kinderfreunde Hirtenberg in den Gemeindepark, wo das Halloween-Treiben traditionell seinen Abschluss findet.

Für die nach dem Umzug durch den Ort hungrigen Kinder und Erwachsenen gab es Getränke, Wurstsemmeln, Würstchen und Marshmallows, die unterstützt von der Freiwilligen Feuerwehr Hirtenberg von den Kinder über dem Lagerfeuer gebraten wurden.

Kinderfreunde-Chef Gerald Gisberg und Vizebürgermeister Franz Malzl mit ihren Helferinnen und Helfern hatten alle Hände voll zu tun, um die große Geisterschar zu versorgen.



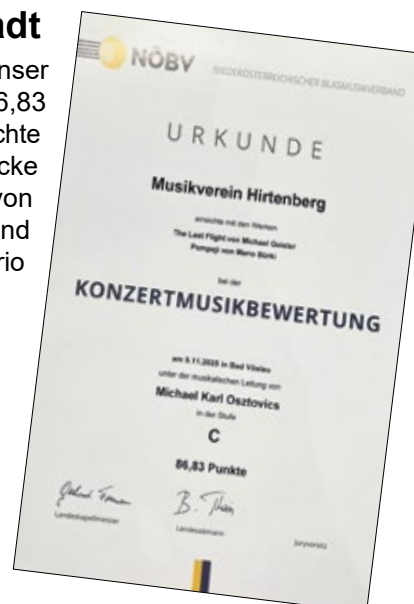
Konzertwertungsspiel der BAG-Baden – Mödling – Wr. Neustadt

Dieses Jahr fand die Konzertmusikbewertung der BAG Baden-Mödling-Wr. Neustadt des NÖ Blasmusikverbandes am Sonntag, den **9.11.2025**, im Konzertsaal des Schlosses Gainfarn statt und natürlich trat auch der Musikverein Hirten-

berg an. Dieses Jahr konnte unser Musikverein in der Stufe „C“ 86,83 Punkte erreichen. Zu Gehör brachte der Musikverein die beiden Stücke „The Last Flight“ von Michael Geisler und „Pompeji“ von Mario Bürkl.



Wir gratulieren unserem Musikverein recht herzlich zu seiner tollen Leistung!



„Mama tanzt! 2.0“ – Noch energiegeladener, ausgelassener und tanzfreudiger!

Nach dem Auftakt-Event im Mai diesen Jahres ging „Mama tanzt!“ am Freitag, den **7. 11. 2025**, in die zweite Runde – und was soll man sagen: „Mama tanzt! 2.0“ war ein voller Erfolg! Dieses Mal konnten wir uns über mehr Besucherinnen freuen und es wurde gemeinsam gefeiert, gelacht und bis spät in die Nacht das Tanzbein geschwungen.

Von Anfang an herrschte eine fantastische Stimmung. Schon nach den ersten Beats füllte sich die Tanzfläche, und der DJ brachte mit seiner Musik die Mamas ordentlich in Bewegung. Mit einer gelungenen Mischung aus aktuellen Hits und beliebten Klassikern (Danke an alle für das fleißige Ausfüllen der Wunschzettell!) sorgte er dafür, dass wirklich niemand stillstehen konnte.

Ob jung oder junggeblieben – alle feierten ausgelassen, tanzten bis in die späten Abendstunden und genossen diesen besonderen Abend in vollen Zügen. „Mama tanzt! 2.0“ war nicht nur eine Party, sondern ein echtes Gemeinschaftserlebnis voller Energie, Lebensfreude und guter Laune.

Ein riesengroßes Dankeschön geht an alle Besucherinnen, die so fleißig getanzt, gefeiert und damit diesen Abend wieder zu etwas ganz Besonderem gemacht haben. Ohne euch wäre „Mama tanzt!“ nicht das, was es ist – ein unvergesslicher Abend für alle Frauen, die Spaß, Musik und gute Gesellschaft lieben.

Danke an unser fantastisches Team der SPÖ Frauen – ohne euch wäre dieser Erfolg nicht möglich gewesen!

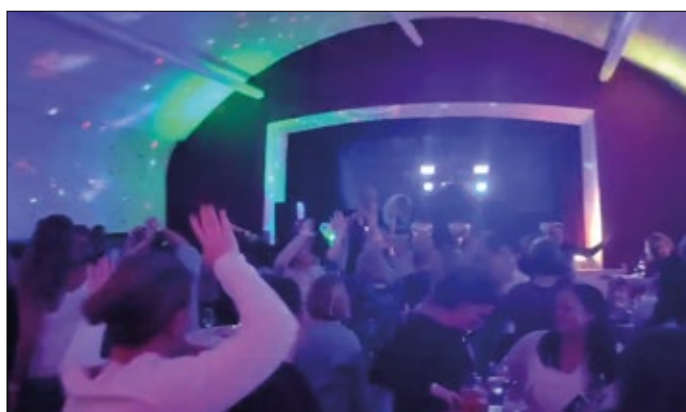
Und eines darf man an dieser Stelle schon verraten: 2026 geht es weiter mit „Mama tanzt!“



Wir freuen uns schon jetzt auf die nächste Runde von „Mama tanzt!“ – denn wenn Mütter feiern, dann richtig!

Adventausstellung A.H.A Flowers

Wie jedes Jahr fand auch heuer wieder die traditionelle Adventausstellung der Fa. A.H.A. Flowers statt. Bei einem Gläschen Weihnachtspunsch konnten die zahlreichen Besucher wunderbare Gestecke, Adventkränze, Weihnachtsschmuck und so manche Weihnachtsdekoration bewundern und auch kaufen.



Die Veranstalter untenstehender Events freuen sich auf zahlreichen Besuch:

Musikverein Hirtenberg

Weihnachts-Konzert

PFARRKIRCHE ENZESFELD

19. DEZEMBER
19.00 UHR

EINTRITT FREIE SPENDE
ANSCHLIEßEND LADEN WIR ZUR AGAPE



Kulturreferat Hirtenberg

Mittwoch, 24.12.2025

10:00 UHR BIS 15:00 UHR
KINDERBETREUUNG FÜR UNSERE KLEINEN
IM KULTURHAUS HIRTENBERG

15:00 UHR
STERNRITT "LICHT AUS BETHLEHEM"
AUCH HEUER IN HIRTENBERG

Auch in diesem Jahr wird der "1. Hirtenberger Reit- und Fahrverein" das Friedenslicht für uns vom Bahnhof in Enzesfeld abholen. Der festliche Umzug bestehend aus Reitern und Pferdegespannen wird um 15 Uhr dort aufbrechen und gegen 15.45 Uhr bei der Kirche in Hirtenberg erwartet. Hier erfolgt der Segen durch den Herrn Pfarrer.

16:30 UHR BIS 17:00 UHR
WEIHNACHTSBLASEN
MUSIKVEREIN HIRTENBERG
PFARRKIRCHE HIRTENBERG

SILVESTERLAUF HIRTENBERG

31. Dezember - ab 10 Uhr
Kirchenplatz Hirtenberg

Knippslauf 265 m | Schülerlauf 1,3 km | Hauptlauf 7 km

Lauf führt für alle vorangemeldeten TeilnehmerInnen!

SPORT UNION
Infos unter: www.union-hirtenberg.at

Kulturreferat Hirtenberg

Gemeindeball

Samstag, 17. Jänner 2026

im Kulturhaus Hirtenberg
Saaleinlass: 19:00 Uhr
Beginn: 20:00 Uhr

Es unterhalten Sie: **NIGHTLIVE**
Discobetrieb im kleinen Saal

Damenspende
Mitternachteinlage
Große Tombola
Barbetrieb

Eintritt inklusive Tischreservierung: € 25,-
Kartenvorverkauf: Gemeindeamt
Hirtenberg, Tel. (02256) 81111

Wir freuen uns auf Ihr geschätztes Kommen und wünschen Ihnen eine vergnügliche Ballnacht!

KINDER MASKENBALL

SONNTAG 25.01.2026
KULTURHAUS HIRTENBERG
BEGINN: 15.00 UHR

Die Kinderfreunde

Tombola



Faschings GSCHNAS

SA, 7. 2. 2026

KULTURHAUS HIRTENBERG

VORVERKAUF
GEMEINDEAMT HIRTENBERG 02256/81111
€ 18 VORVERKAUF ABENDKASSA € 22

EINLASS: 19.30
BEGINN: 20.30

MASKENPRÄMIERUNG

SPÖ HIRTENBERG

Einladung zum Heringschmaus

Aschermittwoch 18.02.2026 ab 18:00 Uhr
im Kulturhaus Hirtenberg



Auf Ihr Kommen freuen sich Bgm. Karl Brandner und sein Team

www.hirtenberg.spoe.at

AUMANN OBOV
Meine Versicherung

Klub der Exekutive, Bezirk Baden, Sektion

POLIZEI BALL

lädt zum 28. Februar 2026

Kulturhaus Hirtenberg
Ehrenschutz: Bgm. Karl Brandner
für eine unvergessliche Tanznacht sorgt
The Cadillacs Entertainment
TOMAX

Beginn 20.00 Uhr, Einlass 19.00 Uhr

EWE WEDL Damenspende, Quiz, Disco (DJ Felino)
Verkauf inkl. Platzreservierung € 18,-
Verkauf/Platzreservierung: FRACK Wolfgang 0664/4412529 oder per Mail: nobrand.hirtenberg@polizei.gv.at

Wie gewohnt erlaube ich mir Sie, meine geschätzten Hirtenbergerinnen und Hirtenberger, auf die kommenden Veranstaltungen (Termine aus heutiger Sicht) hinzuweisen.

Oben finden Sie einige Plakate abgedruckt, auf der nächsten Seite nochmals einen Überblick. Ich hoffe, dass für jeden etwas dabei ist und wünsche Ihnen viel Spaß bei unseren Veranstaltungen

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Das Kulturreferatteam

Ihr Vizebgm. Franz Malzi

Kommende Veranstaltungen im Überblick:

Weihnachtskonzert Musikverein Hirtenberg	Freitag	19.12.2025	19:00 Uhr	Kirche Enzesfeld
Kinderbetreuung Gemeinde	Mittwoch	24.12.2025	10:00 - 15:00 Uhr	Kulturhaus Hirtenberg
Sternritt „Licht aus Bethlehem“ Kirchenplatz Hirtenberg 1. Hirtenberger Reit- u. Fahrverein	Mittwoch	24.12.2025	15:00 - 16:30 Uhr	Kirchenplatz Hirtenberg
Kindermette Pfarre Hirtenberg	Mittwoch	24.12.2025	15:30 - 16:30 Uhr	Pfarrkirche Hirtenberg
Weihnachtsblasen Musikverein Hirtenberg	Mittwoch	24.12.2025	16:30 - 17:00 Uhr	Kirchenplatz Hirtenberg
Christmette Pfarre Hirtenberg	Mittwoch	24.12.2025	22:00 - 23:00 Uhr	Pfarrkirche Hirtenberg
12. Stephani-Ritt 1. Hirtenberger Reit- u. Fahrverein	Freitag	26.12.2025	09:30 Uhr	Abritt Fahrafeld
62. Hirtenberger Silvesterlauf Union Hirtenberg	Mittwoch	31.12.2025	10:00 Uhr	Kirchenplatz Hirtenberg
Gemeindeball Gemeinde Hirtenberg	Samstag	17.01.2026	20:00 Uhr	Kulturhaus Hirtenberg
Großer Kindermaskenball Kinderfreunde Hirtenberg	Sonntag	25.01.2026	15:00 Uhr	Kulturhaus Hirtenberg
Faschingsschnas SPÖ Hirtenberg	Samstag	07.02.2026	20:30 Uhr	Kulturhaus Hirtenberg
Heringsschmaus SPÖ Hirtenberg	Mittwoch	18.02.2026	18:00 Uhr	Kulturhaus Hirtenberg
Polizeiball Polizei Bezirk	Samstag	28.02.2026	20:00 Uhr	Kulturhaus Hirtenberg

Sie finden unsere Veranstaltungen auch in unserer Gemeindehomepage www.hirtenberg.at.

Redaktionsschluss für Beiträge in unserer nächsten Gemeindezeitung ist der 27. Februar 2026!

Verwendung von pyrotechnischen Erzeugnissen anlässlich des Jahreswechsels 2025/2026

Die Bezirkshauptmannschaft Baden weist auch dieses Jahr auf die maßgeblichen Bestimmungen des Pyrotechnikgesetzes 2010 hin.

Kleinf Feuerwerk (Kategorie F2)

In diese Kategorien fallen verschiedene Arten von Fontänen, mehr oder minder lärmintensive Knallkörper sowie eine Vielzahl von Raketentypen. Die Kategorie F2 bildet das Hauptkontingent der bei den Silvesterfeiern verwendeten pyrotechnischen Artikel. Sie dürfen Personen unter 16 Jahren nicht überlassen und von diesen weder besessen noch verwendet werden.

Ihre Verwendung ist im Ortsgebiet verboten. Von diesem grundsätzlichen Verbot kann der Bürgermeister mit Verordnung bestimmte Teile des Ortsgebietes ausnehmen, sofern nach Maßgabe der örtlichen Gegebenheiten durch die Verwendung Gefährdungen von Leben, Gesundheit und Eigentum von Menschen oder der öffentlichen Sicherheit sowie unzumutbare Lärmbelästigungen nicht zu besorgen sind.

Diese Ausnahme betrifft lediglich bestimmte, näher zu bezeichnende, in der Verordnung präzise darzustellende Teile eines Ortsgebietes (z.B. Ortsteil, Grundstücksnummer, planliche Darstellung udgl.) und nicht das gesamte Ortsgebiet.

Neben diesen Bestimmungen ist grundsätzlich zu beachten, dass pyrotechnische Gegenstände in unmittelbarer Nähe von Kirchen und Gotteshäusern sowie von Krankenanstalten, Kin-

der-, Alters- und Erholungsheimen, Tiergärten und Tierheimen nicht verwendet werden dürfen.

Mittel- und Großfeuerwerk (Kategorie F3+F4)

Der Besitz und die Verwendung pyrotechnischer Gegenstände der Kategorien F3 und F4 sind nur aufgrund einer besonderen behördlichen Bewilligung zulässig.

Zuständig für die Erteilung einer solchen Bewilligung ist die Bezirksverwaltungsbehörde bzw. die Landespolizeidirektion im Gebiet einer Gemeinde, für das die Landespolizeidirektion zugleich Sicherheitsbehörde erster Instanz ist.

Zu widerhandlungen gegen die Bestimmungen des Pyrotechnikgesetzes 2010 werden mit Geldstrafen bis zu € 10.000,-- oder mit Freiheitsstrafe bis zu sechs Wochen geahndet. Eine wichtige Zielsetzung des Pyrotechnikgesetzes besteht darin die mit dem Gebrauch pyrotechnischer Gegenstände verbundenen Belästigungen der Bevölkerung möglichst gering zu halten.

Die Bezirkshauptmannschaft Baden ersucht daher die Vorschriften des Pyrotechnikgesetzes zu beachten und sich generell bei der Verwendung pyrotechnischer Gegenstände möglichst zurückzuhalten.



Neues aus der Region



Wirtschaft als Schwerpunkt des LEADER-Regionstages 2025

„Kooperation bringt's!“ unter diesem Motto lud die LEADER-Region Triestingtal+ am **22. Oktober** zum jährlichen Regionstag. Passend zum Thema Wirtschaft fand die Veranstaltung in der Kantine der Berndorf AG statt. Rund 130 Besucherinnen und Besucher nutzten die Gelegenheit zu Information, Austausch und Vernetzung.

Nach den Begrüßungen von LEADER-Obmann Bgm. Josef Balber und der offiziellen Eröffnung durch Bezirkshauptmann-Stv. Martin Hallbauer folgten spannende Impulsvorträge von Alexander Leutner (CEO der Berndorf Band Group), Anna Janz (Region Eisenstraße Niederösterreich) und Richard Haimberger (Unternehmensberater) über unterschiedliche Kooperationsmöglichkeiten in der Wirtschaft.

Im anschließenden Podiumsgespräch diskutierte LEADER-Geschäftsführerin Anette Schawerda mit vier Vertreterinnen und Vertretern der regionalen Wirtschaft, Christian Floh, Sandra Zima, Peter Schiffner und Ulrike Emminger darüber,

wie Kooperation und Zusammenarbeit neue Perspektiven für die regionale Wirtschaft eröffnen. Abschließend wurde der aktuelle Förderruf der LEADER-Region mit einem lustigen Einstiegsvideo präsentiert.



Förderruf als Chance für innovative Wirtschaftsprоекte

Innovative Wirtschaftsinitiativen umzusetzen, regionale Wertschöpfung steigern und eine vielfältige Angebotspalette in der Region zu erhalten, genau da setzt der aktuelle Wirtschaftsförderruf an.

Die besten Ideen und Konzepte, die auf Nachhaltigkeit setzen, sollen gestärkt werden.

Gefördert werden Kooperationen zwischen Betrieben sowie neue Geschäftsideen, Produkte, Green-

Tec und Dienstleistungen. Einreichen kann jeder Wirtschaftstreibende ob Handwerker, Industrie oder Dienstleister bis 12. Jänner 2026.



Wenn auch Sie Ideen haben, die ins LEADER-Programm passen, zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns unter office@triestingtal.at, oder besuchen Sie uns im Regionsbüro am Bahnhof Berndorf (J.-F.-Kennedyplatz 1).

Weitere Informationen unter: www.triestingtal.at

Neue KLAR!-Managerin

Monika Dunkel ist seit Herbst 2025 KLAR!-Managerin. Sie freut sich darauf, die Region Triestingtal+ in der Klimawandelanpassung zu begleiten. Ihre Schwerpunkte sind Bewusstseinsbildung, klimawandelangepasste Landwirtschaft, Wassermanagement und Biodiversität sowie der klimafitte Wald.

Ziel ist es, in den Gemeinden kühle Orte zu schaffen und mit der regionalen Wirtschaft entlang der Wertschöpfungskette zusammenzuarbeiten.

Monika Dunkel
+43 677/64483172
klar@triestingtal.at



Frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr!



Berichte der FF-Hirtenberg



30.08.: Der diesjährige **Kameradschaftsausflug** führte uns mit insgesamt 42 Teilnehmerinnen und Teilnehmern auf einen abwechslungsreichen Rätselwandertag.

Das Organisationsteam hatte sich dazu mehrere unterhaltssame Stationen einfallen lassen, bei denen Geschicklichkeit, Teamgeist und vor allem der Spaß im Vordergrund standen. Nach der Wanderung kehrten wir beim Waldheuerigen Herzog in Großau ein. Dort fand in geselliger Atmosphäre auch die Siegerehrung der erfolgreichsten Gruppen statt, bevor wir uns mit regionalen Schmankerln stärkten.

Im Anschluss brachte uns ein nostalgischer Oldtimerbus zurück nach Hirtenberg. Bei einem gemütlichen Grillabend im Gasthaus „Zum Goldenen Hirschen“ ließen wir den Ausflug in kameradschaftlicher Runde ausklingen.

Ein herzlicher Dank gilt dem Organisationsteam für die Vorbereitung sowie allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern, die diesen Ausflug zu einem gelungenen Erlebnis gemacht haben.

Ganztagesübung am Flughafen Schwechat

19.10: Nachdem wir gegen 08:00 Uhr mit insgesamt vier Fahrzeugen in Schwechat eingetroffen waren, stand zunächst eine Sicherheitsunterweisung und eine kurze theoretische Einschulung auf dem Programm.

Anschließend folgten zwei technische Übungen, bei denen das richtige Arbeiten mit dem hydraulischen Rettungssatz im Mittelpunkt stand. Besonders das zweite Einsatzszenario stellte die Teilnehmerinnen und Teilnehmer vor eine große

Herausforderung.

Ein großes DANKE an unseren Kameraden Christian Linsbichler, der diese Ganztagesübung am Übungsgelände des Flughafens ermöglicht und uns auch mit hilfreichen Tipps unterstützt hat!



27.-28.9.: An diesem Wochenende waren einige unserer Kameraden zu **Besuch in Velika Kladuša in Bosnien-Herzegovina**.

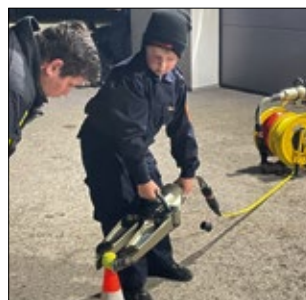
Aufgabe war es, die Einsatzkräfte der Berufsfeuerwehr auf „unser“ Schadstofffahrzeug einzuschulen, das zu Beginn des Jahres nach Velika Kladuša verkauft worden war.

Auch der richtige Umgang mit dem hydraulischen Rettungssatz (Spreizer und Schere) war ein Thema. Zum Abschluss des Übungstages standen eine Verkehrsunfall-Einsatzübung gemeinsam mit dem örtlichen Rettungsdienst und eine Realbrandübung mit einem brennenden Auto am Programm. Wir bedanken uns auch für die entgegengebrachte Gastfreundschaft, insbesondere bei Bürgermeister Boris Horvath und seinem Team, sowie auch bei der in St. Veit/Tr. wohnhaften Familie Halilagic, die den Kontakt hergestellt und als Dolmetscher fungiert hat.



Feuerwehrjugend: Gemeinsam mit den Jugendgruppen der Feuerwehren von Hirtenberg, Enzesfeld und Lindabrunn wurden zuletzt einige interessante Übungen durchgeführt - eine Seilbahn über die Triesting, Branddienstübungen oder Einblicke in die Atemschutzausbildung der aktiven Mannschaft.

Bei der **Nachtwanderung** in Aigen waren die Jugendfeuerwehren des Bezirkes Baden am Start. Hier wurde von Station zu Station gewandert, an denen verschiedene Aufgaben



mit Wissen, Geschicklichkeit und Teamgeist zu bewältigen waren. Von 29 Gruppen konnte die Jugend der FF Hirtenberg den guten 19. Platz belegt.



Die Feuerwehr Hirtenberg möchte sich abschließend nochmal recht herzlich bei allen Unterstützern, Helfern, Besuchern der Feste und Spendern der Getränke- und Tombolapreise bedanken und weiterhin um Ihre Unterstützung bitten.

Wir wünschen eine ruhige, besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2026! Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit!

Übrigens: **Jeden Donnerstag** werden Übungen, Schulungen, Wartungen und Instandhaltungsarbeiten im FF Haus durchgeführt. - Mehr und aktuelle FF-Infos unter nebenstehendem QR Code.



NEWS von der Mobilen Jugendarbeit TANDEM



Kurz vor dem Winterbeginn gibt's wie gewohnt das nächste Update der Mobilen Jugendarbeit TANDEM. Der Herbst zeigte sich von seiner schönen Seite und seit dem Sommer ist in der Region wieder viel passiert.

Bei der regionalen **Jugendgrillfeier** in Hirtenberg wurde der Sommer verabschiedet, in Leobersdorf wurde im Rahmen von GoBIG2.0-Streetart ein großes **Wandbild** bei der Volksschule gestaltet, in Bad Vöslau konnten sich Jugendliche bei der **AK-Messe** über die Angebote von TANDEM informieren, in Günselsdorf gabs einen **Jugendtreff-Ausflug** in die Trampolinhalle Sprungart, in den Jugendtreffs Enzesfeld und Hirtenberg wurden die Türen einen Tag für Erwachsene geöffnet und in Leobersdorf wurde ein **Basketballturnier** veranstaltet.



Wie so oft bei TANDEM Turnieren kam das Gewinner-Team aus Berndorf. Allerdings zeigten sich Jugendliche aus Pottenstein besonders motiviert. Wer holt sich wohl den nächsten Titel? Blumau-Neurisshof und Kottingbrunn wurden im Rahmen der Berufsmesse in Wieselburg als Jugendpartnergemeinden zertifiziert – TANDEM war als Support mit dabei. 😊 Im Rahmen des Projekts GoBIG2.0 wurde außerdem wieder ein **Jugendgemeinderät*innen Vernetzungstreffen** durchgeführt. Dabei standen neben dem Kennenlernen und Vernetzen die Themen Mitbestimmung und Integration am Programm. Michael Schaller vom Hirtenberger TANDEM-Team freut sich besonders darüber, dass die **Jugendgemeinderäte aus Hirtenberg** stark vertreten waren. Beim LEADER-Regions Tag in Berndorf vernetzte sich TANDEM mit der regionalen Wirtschaft – für das gemeinsame Arbeiten gegen Jugendarbeitslosigkeit.

Für die kalte Jahreszeit wünschen sich viele Jugendliche vor allem Möglichkeiten sich zu treffen, sich auszutauschen und gemeinsam Spaß zu haben. Stichwort Teenie Disco! TANDEM versucht gemeinsam mit den Jugendlichen an der Lösung ihrer Probleme zu arbeiten, am Programm stehen also Parties! Die Planung dauert zwar noch etwas an, aber man darf gespannt sein, welche Gemeinde als Gastgeber das Rennen macht. Wünsche, Anliegen, Ideen für die Jugend in der Gemeinde? – Kontaktiere TANDEM und hol' dir Unterstützung!



Was war los in Hirtenberg?

Der Jugendtreff ist gut besucht, Stammgäste nehmen regelmäßig die Möglichkeit wahr sich am Freitag Abend mit ihren Freund*innen im Jugendtreff zusammenzusetzen, gemeinsam Musik zu hören, zu spielen, oder sich auch mal als Pizzabäcker oder Palatschinkenschupferin zu versuchen.

Das TANDEM Team freut sich darüber, dass nach den Schulvorstellungen in der MS Hirtenberg aber auch wieder neue Jugendliche den Raum für sich entdecken.

Letztendlich wurde auch der **Projektabschluss** des 2-jährigen Projekts **GoBIG2.0** (Bildung-Integration-Gesundheit) in Hirtenberg gefeiert. Dank der Unterstützung von Gemeinde, Gasthaus Goldener Hirsch und tollen jugendlichen Helfer*innen wurde im kleinen Saal des Kulturhauses Hirtenberg ein Gala-Dinner für Jugendliche organisiert. Ein Zeichen für Wertschätzung und gemeinsames Feiern eines genialen Projekts. TANDEM verabschiedet sich ab Weihnachten in eine **dreiwöchige Winterpause** und wünscht nach einem geschäftigen Herbst schöne Feiertage und eine gute Zeit für Euch und Eure Familien!



Hast du Fragen? Möchtest du im Vertrauen über ein schwieriges Thema reden? Möchtest du mehr über unsere Aktionen und Angebote wissen?

Ruf an, schreib uns oder folge uns!

Michi: 0676-345 47 56 /

Jasmin: 0676-920 23 02



Facebook und Instagram:

@mobilejugendarbeittandem

Homepage: www.jugendinitiative.at



Junge EU-Bürger, die ihren Hauptwohnsitz mindestens drei Jahre in Hirtenberg haben, werden im Jahr des Abschlusses ihrer schulischen oder beruflichen Ausbildung einmalig von der Marktgemeinde Hirtenberg in Anerkennung ihrer Leistungen mit einer Urkunde ausgezeichnet und mit einem Betrag von **€ 300,-** bedacht.

Herzlichen Glückwunsch an unsere jungen Gemeindebürgerinnen und Bürger für die erbrachten Leistungen und viel Glück und Erfolg für die Zukunft!

BSV Enzesfeld/Hirtenberg

Der BSV Enzesfeld/Hirtenberg bedankt sich herzlich bei allen Sponsoren, Unterstützern und Fans für die Unterstützung im Jahr 2025. Wir wünschen frohe Weihnachten sowie einen guten und erfolgreichen Start ins neue Jahr! Der BSV befindet sich im sportlichen Bereich bereits seit Mitte November in der Winterpause. Zeit für einen kurzen Rückblick auf die Leistungen aller Teams in der Herbstsaison 2025.

Die **Kampfmannschaft** beendete den Herbsdurchgang in der Gebietsliga Süd/Südost an 12. Stelle von 14 Teams mit 10 Punkte (3 Siege / 1 Unentschieden / 9 Niederlagen – 18:29 Tore) vor ASK Marienthal (6 Pkt.) und hinter SC Leopoldsdorf/Wien (11 Pkt.). Die **Reserve** steht auf Platz 9 von 14 mit 17 Punkten (5 S / 2 U / 6 N – 27:38 Tore) vor SVg Breitenau/Schwarzau (16 Pkt.) und hinter USC Kirchschlag/BW (18 Pkt.).

So spielten unsere Nachwuchsteams:

U16 – Spielgemeinschaft mit ASK Oberwaltersdorf – JHG Süd U16 OPO: Platz 4 von 6 mit 12 Punkten (3 S / 3 U / 4 N – 25:18 Tore) vor USV Natschbach-Loipersbach (11 Pkt.) und hinter SC Katzelsdorf (13 Pkt.).

U15 – Spielgemeinschaft mit 1. SC Felixdorf – JHG Süd U15 UPO: Platz 5 von 6 mit 10 Punkten (3 S / 1 U / 6 N – 18:49 Tore) vor SV Sooss (0 Pkt.) und hinter SK Wiesmath (14 Pkt.).

U13 – Spielgemeinschaft mit SC Pottenstein – JHG Süd U13 UPO B: Platz 6 von 6 mit 6 Punkte (1 S / 3 U / 6 N – 23:45 Tore) hinter SC Weissenbach (6 Pkt.).

Der BSV bedankt sich bei Hagebaumarkt Berndorf für die großartige Zusammenarbeit!



U12 – JHG Süd U12 G: 6 Punkte aus 8 Spielen – Gegner: SC Ortmann, ATSV Puchberg, SV Winzendorf, ATSV Wöllersdorf

U11 – JHG Süd U11 A: 9 Punkte aus 10 Spielen – Gegner: ASK Bad Vöslau, AC Casino Baden, ASK Ebreichsdorf, ASK Kottlingbrunn, 1. SC Sollenau

U10 – JHG Süd U10 C: 15 Punkte aus 8 Spielen – Gegner: ASK Bad Vöslau, SC Berndorf, ASK Ebreichsdorf, ASK Oberwaltersdorf

U9 – JHG Süd Turnier – Gruppe E: Turnierform, Gegner aus Alland, Berndorf, Baden, Ebreichsdorf, Pottenstein, Trumau

U8 – JHG Süd Turnier – Gruppe B: Turnierform mit Gegner aus Alland, Bad Vöslau, Baden, Ebreichsdorf, Pfaffstätten

Bambinis – Kinder ab 3 Jahren: wöchentliches Training



**Der Erste Hirtenberger Reit- und Fahrverein
wünscht ein frohes Weihnachtsfest und
viel Glück und Erfolg fürs neue Jahr!**

Wir würden Sie gerne zu unseren heurigen Aktivitäten einladen:

Einholen des Lichts von Bethlehem am 24.12.2025
Treffpunkt FF Lindabrunn 14 Uhr, Sternfahrt und Ritt
mit dem Licht Richtung Hernstein und Hirtenberg
Ankunft Hirtenberg 15:30 Uhr

12-Jähriges Jubiläum vom traditionellen
Stephani-Ritt des Ersten Hirtenberger
Reit- und Fahrvereins am 26.12.2025
11 Uhr Einzug in Schwarzensee

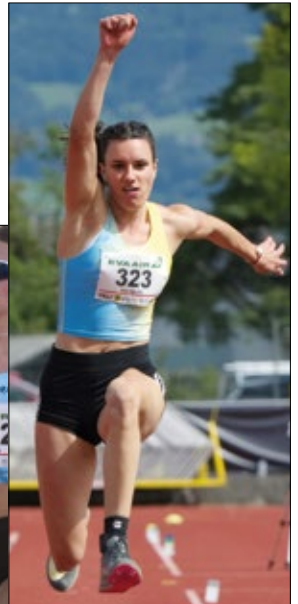
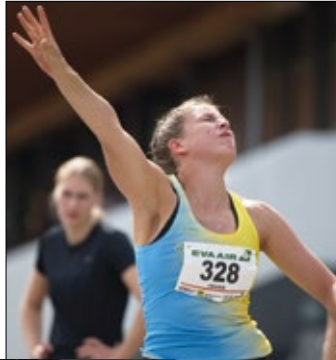


Leichtathletik & Tennis

Österreichische Meisterschaften U16 und U20 Zwei Silbermedaillen und weitere TOP-Platzierungen

Das Team des ULC Hirtenberg konnte einmal mehr bei der österreichischen U16- und U20-Meisterschaft in Vorarlberg (Feldkirch-Gisingen) mit guten Leistungen aufzeigen. Herausragend **Anna Biberauer** im Dreisprung, wo ihr mit 11,50m lediglich drei Zentimeter zum Sieg fehlten.

Juliane Seitz gewann in einem spannenden 5.000m-Lauf ebenfalls die Silbermedaille und belegte in einem starken 1.500m Rennen den 5. Platz.



Romy, Juliane und Anna zeigten TOP-Leistungen.

Platz fünf erreichte auch **Romy Prager**, die die 4kg schwere Kugel auf 10,59m stieß. Im 100m Hürdenlauf 16,83s kam sie im Finale auf den 8. Platz. **Sara Mehinbasic** wurde im Diskuswurf Sechste. **Julia Gruber** freute sich in der U16 Klasse über ihre beiden Bestleistungen im 300m Hürdenlauf und im 1.000m Lauf.



Österreichische Straßenlaufmeisterschaft Bronzemedaille für Juliane Seitz

Bei der Österreichischen Straßenlaufmeisterschaft der Klasse U18 in Amstetten war **Juliane Seitz** vom ULC Hirtenberg im 5km Lauf am Start.

Juliane sorgte von Beginn an für ein hohes Tempo und bestimmte so über weite Strecken das Renngeschehen. Gegen Ende des Rennens musste sie dem hohen Anfangstempo Tribut zollen und Emma Scherb aus OÖ sowie Eulalie Martin aus Wien vorbeiziehen lassen. Sie lief als Dritte in 18:45 Minuten durchs Ziel.



NÖ Mehrkampfmeisterschaft Starker Auftritt der ULC Burschen

Bei der NÖ Mehrkampfmeisterschaft in der Südstadt konnte das U18 Burschenteam des ULC Hirtenberg mit guten Leistungen im Zehnkampf überzeugen. **Florian Ritter**, **Raphael Erhart** und **Michael Biberauer** gewannen die Mannschaftswertung mit persönlichen Bestleistungen. In der Einzelwertung gewann Florian Ritter mit 4.993 Punkten die Silbermedaille. Auf den Plätzen Vier und Fünf folgten Raphael Erhart (4.646 Punkte) und Michael Biberauer (4.391 Punkten).

Crosslauf Landesmeisterschaft in Hirtenberg

Perfektes Laufwetter, gute Stimmung, starke Leistungen

Der ULC Hirtenberg wurde vom NÖ-Leichtathletikverband mit der Durchführung der Crosslauf-Landesmeisterschaft betraut. Die verschiedenen Laufstrecken am „Steinkamperl“ befanden sich in einem guten Zustand.

NÖLV-Präsident Gottfried Lammerhuber war vor Ort und lobte die perfekte Organisation. Für das leibliche Wohl war ebenfalls gesorgt. Bürgermeister Karl Brandtner nahm jeweils die Startschüsse vor.

Bester ULC-ler war **Moritz Juran** als 5. in der Klasse U18 über 3,1km. **Michael Biberauer** und **Raphael Erhart** belegten die Plätze 7 und 8. **Maya Zelenka** wurde bei den Mädchen Siebente. In der U16 Klasse belegte **Alina Tollovich** den 12. Platz. **Julia Gruber** gab nach Sturz auf.



Komm auch DU zur Leichtathletik: 0664 / 84 54 819

62. Silvesterlauf in Hirtenberg

Bereits zum 62. Mal werden die Läuferinnen und Läufer am **31. Dezember** ihre Runden durch die Straßen von Hirtenberg ziehen.

In der SPORTUNION Hirtenberg laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Die neuen Finisher-Medaillen warten bereits auf ihre Besitzer. Neben den Einzelstarts wird es wieder die 3er Staffel geben. Es gibt auch wieder die bewährte Chipzeitnehmung und die reichlich gefüllten Startsäcke!

Anmeldung unter:

www.silvesterlauf.union-hirtenberg.at

ACHTUNG Straßensperre!!!

Um die Sicherheit der Läuferinnen und Läufer zu gewährleisten, werden folgende Straßenzüge

von 10 bis 13 Uhr gesperrt:

Schöringhummergasse – Lindenberggasse – Alte Gasse

Ein Zu- und Abfahren ist nur in Ausnahmefällen gestattet. Den Anweisungen der Streckenposten ist Folge zu leisten. Die Sportunion Hirtenberg bittet um Ihr Verständnis.



Die **SPORT UNION HIRTENBERG** wünscht allen Hirtenbergerinnen und Hirtenbergern ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2026!

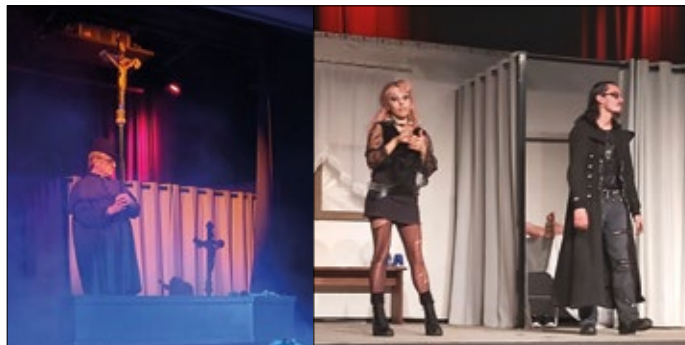
„Chaos im Bestattungshaus“

Dreimal fast ausverkauft hieß es bei den drei Veranstaltungen unserer Theatergruppe Hirtenberg-Enzesfeld-Lindabrunn.

Unsere Theatergruppe spielte von Freitag bis Sonntag (21.-23. Oktober) das Stück „Chaos im Bestattungshaus“, eine schwarze Komödie in zwei Akten von Winnie Abel.

Die Neugestaltung der Sitzordnung mittels Tischen und Stühlen bewährte sich auch diesmal wieder. Die Besucher des Theaterstücks konnten gemütlich bei Brötchen und Getränken die Ausführungen unserer Theaterspieler genießen. Wie immer begeisterten unsere Schauspieler das Publikum mit ihrem Können und sorgten so an den drei Tagen für beste Stimmung und Unterhaltung.

Dass unsere Theatergruppe das Herz am rechten Fleck



hat, beweist sie jedes Jahr aufs Neue. Zur Generalprobe werden die Lebenshilfe und KOBV Damen und Herren gratis eingeladen. Es ist toll, wenn so unsere Laientheatergruppe Menschen eine große Freude bereiten kann.

Ein herzliches **Dankeschön** an die ganze Theatergruppe und weiterhin viel Erfolg bei den zukünftigen Stücken und Auftritten!

FIT werden mit dem ATUS Hirtenberg

ATUS Hirtenberg bietet in der Turnhalle der Volksschule Hirtenberg folgende sportliche Aktivitäten an:

AeroFit - jeden Montag und Mittwoch von 18 bis 19 Uhr
Abwechslungsreiches Ganzkörper-Workout mit Musik und diversen Sportgeräten (wie zum Beispiel Matte, Stepboard, Fausthantel, Schwingstäbe und vieles mehr).

AeroFit Trampolin - jeden Dienstag von 18 bis 19 Uhr
Herz-Kreislauftraining mit Musik auf dem Minitrampolin.



Um Anmeldung wird gebeten!

Nähere Information
findet ihr unter
www.atushirtenberg.at
oder bei Sektionsleiterin
Doris Pechhacker
(Tel. 0650 / 26 18 264).

Es würde uns freuen,
dich in unserer Runde
begrüßen zu können.

Mit sportlichen Grüßen
ATUS Hirtenberg

100 Jahre Bergrettung Triestingtal

In Weissenbach wurde 1925 der Keim zur heutigen Bergrettung gelegt und nach zahlreichen schweren Kletterunfällen am Peilstein die „Rettungsstelle für das Peilsteingebiet“ gegründet. Dieses 100-Jahr-Jubiläum - immer gemäß des Mottos „Bergrettung ist die höchste Form der Kameradschaft in den Bergen“ - wurde entsprechend gefeiert.

Details zur Geschichte der Bergrettung Triestingtal, Stories aus der Neuzeit, viele Fotos und Auszüge aus den Archiven finden sich in einer Festschrift, die in der Buchhandlung Kral in Berndorf aufliegt.

Mehr Infos: www.bergrettung-triestingtal.at



Inh. R. Panzenböck



Ziegel und
Eternitdächer
Wandverkleidungen
Isolierungen
alle Reparaturen

Büro Leobersdorf
2544 Leobersdorf, Kurze Gasse 9
Tel. 02256/64366
Mobil 0664/1015348
Fax 02256/64366-3

Autohaus Kautschek

Standorte: Hirtenberg & Kottlingbrunn

Mobil: 0699/ 150 19 237



Die Vorteile einer freien Werkstatt
& Vertragswerkstatt in einer Hand



Herbstfahrten der Hirtenberger Pensionisten

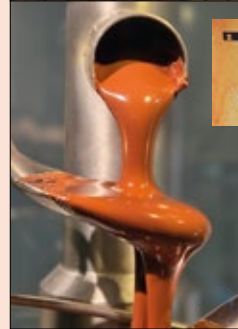
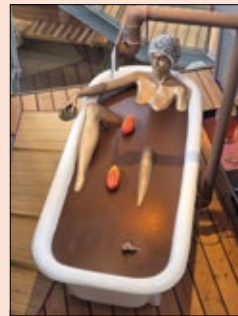


Erster Programmpunkt der Apfelfahrt war die **Schokoladenmanufaktur Zotter** in Bergl bei Riegersburg. Nach einem kurzen Film über Gewinnung und Aufbereitung der Kakao-Bohnen konnten wir in einem Rundgang durch das Werk beobachten, wie vielfältig die Schokolade zu süßen Leckereien verarbeitet wird. Und immer wieder gab es bei den Stationen im Werk die Möglichkeit, diese auch zu verkosten.

Nach einem ausgezeichneten Mittagessen beim Schnitzelwirt am Kulm ging unsere Fahrt weiter zum **Apfelbauern Eiteljörg**. Nach dem Apfelkauf und der einen oder anderen Kostprobe aus der hauseigenen Brennerei klang der interessante Tag mit einer deftigen pikanten Jause aus.



Vor dem **Gans'l-Essen** am 11. November statteten wir dem Martini-Kirtag in Eisenstadt einen Besuch ab. Prächtiges Spätherbstwetter lud zum Spaziergang in der Fußgängerzone und zum Verkosten regionaler Spezialitäten ein. Im Gasthaus Monika in Oggau erwartete uns ein üppiges Buffett aus Gans'l-Spezialitäten und Wirtshauskost. Mit Schomlauer Nockerl und Musikbegleitung klang der Nachmittag gemütlich aus.



Bilder © Gisi und Erich Strobl

Letzte Fahrt im heurigen Jahr war einmal mehr unsere **Adventfahrt**. Gestärkt von einem kräftigen Mittagessen im Gasthaus Maschler in Traiskirchen brachte uns der Bus am Nachmittag zum stimmungsvollen Pannonischen Weihnachtsmarkt im burgenländischen Schloss Halbturn.

Vorschau 2026

Noch ist das Jahr nicht vorbei, haben schon die Planungen der **Fahrten für das Jahr 2026** begonnen. Der erste Ausflug im kommenden Jahr hat am 21. März einmal mehr das **Kabarett Simpl** mit dem Programm „Märchen ohne Ende“ zum Ziel. Die Frühlingssfahrt führt uns im April zu einer **Duftsafari in das Burgenland** mit anschließendem Essen in Ungarn. Bei der Muttertagsfahrt im Mai besuchen wir einen **Milchhof in der Südost-Steiermark**. Höhepunkt dabei ist ein Konzert mit Amalia & Manuela von den ehemaligen Raabtal Dirndl'n. Die Überraschungsfahrt findet wieder im August statt und hat die **Stadt Rust** zum Ziel. In Rust besteigen wir ein Ausflugsschiff, auf dem wir dann am Neusiedler See mit Gegrilltem verwöhnt werden. Vor dem **Äpfelkauf beim Eiteljörg** im Oktober besichtigen wir das **Stift Voralpe**, zu Mittag erwartet uns wieder der **Stubenbergsee**. Und vor dem **Gans'l-Essen** im November in Oggau begeben wir uns im **Stadtmuseum Traiskirchen** auf eine Reise durch das Industriezeitalter.

Alle Infos: Andrea Schreiner 0699/11682328
Gisi Strobl 0664/8211721



**DER PENSIONISTENVERBAND HIRTENBERG WÜNSCHT
ALLEN HIRTENBERGERINNEN UND HIRTENBERGERN FROHE
WEIHNACHTEN UND VIEL GLÜCK UND GESUNDHEIT
IM NEUEN JAHR**



Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus

Am **25. Oktober 2025** besuchte eine 38-köpfige Delegation französischer Staatsbürger:innen der „**Amicale de Mauthausen – déportés, famille et amis**“ die KZ Mauthausen Außenlager-Stele in Hirtenberg.

Zu den Teilnehmer:innen zählten u.a. Armelle Querbouët, Tochter des ehemaligen Deportierten Pierre Querbouët, Danyèle Régerat, Vizepräsidentin der Amicale de Mauthausen, sowie Prof. Jean-Louis Roussel (Universität Rouen-Normandie).

Bgm. Karl Brandtner sowie Vertreter:innen der „Lokalinitiative KZ-Gedenkstätte Mauthausen Außenlager Hirtenberg“, der „Lokalinitiative NS-Zwangsarbeit Leobersdorf“ und des Memorial Mauthausen begrüßten die Gäste aus Frankreich.

Erich Strobl erläuterte die historischen Hintergründe der Stele, bevor die Besucher:innen ein Bukett zum Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus niederlegten.

Nach der Übergabe einer kleinen Erinnerung an Hirtenberg an die Gruppe durch Bgm. Brandtner führte der Weg zum Friedhof Hirtenberg, wo Opfer des ehemaligen KZ-Außenlagers, Kriegsgefangene und Zwangsarbeiter begraben waren bzw. noch begraben sind.



Dort wurde die Gruppe von Saxophonist Peter Natterer musikalisch empfangen.

Nach einer kurzen historischen Einführung besuchte die Delegation das Areal des ehemaligen NS-Zwangsarbeitslagers „Lager am Weinberg“ in Leobersdorf.

Anhand historischer Dokumente und Schautafeln erläuterte Erich Strobl die Geschichte des Lagerkomplexes, in dem während des Zweiten Weltkriegs bis zu 2.500 Menschen Zwangsarbeit für die Gustloff-Werke Hirtenberg leisten mussten.

Auf diesem Areal befand sich von September 1944 bis Anfang April 1945 das KZ Mauthausen Außenlager Hirtenberg, eines der zwei Frauenlager des NS-Regimes in Österreich.



Die Besucher:innen zeigten sich tief betroffen von der NS-Vergangenheit des Standortes.

Zugleich äußerten sie Unverständnis über den aktuellen Umgang mit und die geplante Verbauung des historischen Geländes. Die Gruppe dankte den lokalen Initiativen für die engagierte Erinnerungsarbeit.



Besuch aus Wien

Ebenfalls am **25. Oktober** besuchte eine Gruppe des **AbsolventInnenverbandes des BRG9 Wien Glasergasse** Hirtenberg. Ziel war eine Besichtigung der Überreste des Werkes am Lindenberg.



© Gerhard Kaineder

Gerhard Kaineder führte die 30 Personen starke Gruppe durch das Gelände und informierte über die Munitionsproduktion in dieser Anlage zwischen 1939 und 1945.

Ausbildung zum Mauthausen-Guide

Am **14. November** absolvierten 20 Personen den praktischen Teil der Mauthausen-Guides-Ausbildung für Hirtenberg.

Nach einem theoretischen Teil im Kulturhaus wechselte die Gruppe nach dem Mittagessen in das Gelände und besucht die Außenlager Hirtenberg-Stele, den Ortsfriedhof, das Gelände des ehemaligen Lagers am Weinberg sowie, von Gerhard Kaineder geführt, die Überreste des ehemaligen Werkes Lindenberg.

Besuch Amicale: © Christian Husar (4)



Die Delegation aus Frankreich auf Besuch in Hirtenberg



© Gerhard Kaineder

Theorie-Ausbildung im Kulturhaus Hirtenberg

Wir suchen Fotos, Postkarten, Pläne, Dokumente ...

Alte Fotos, Ansichtskarten, Bilder, Pläne, Verträge, Urkunden und andere Dokumente mit Hirtenberg-Bezug gesucht!

Das **Archiv** der Marktgemeinde Hirtenberg wird derzeit ehrenamtlich von drei Personen aufgebaut. Daniela Dorigoni-Wenczel, Gerhard Kaineder und Erich Strobl haben sich das Ziel gesetzt, in den nächsten Jahren das Hirtenberger Archiv neu zu schaffen und zu erweitern. Wir sind daher auf der Suche nach Material aus und über Hirtenberg.

Im Zuge des Aufbaus des Hirtenberger Archivs soll **2029 eine neue Chronik** erscheinen.

2029 feiert die Marktgemeinde Hirtenberg sozusagen ihren 100. Geburtstag, da im März 1929 in der Sitzung des NÖ Landtags der Beschluss gefasst wurde, Hirtenberg zur Marktgemeinde zu erheben.

Dem Sprichwort „Bilder sagen mehr als 1.000 Worte“ folgend suchen wir sowohl für das Archiv als auch für die Chronik vor allem Bildmaterial: Fotos von vergangenen Veranstaltungen, alten Straßen- und Gebäudeansichten usw. Liegen in Ihren Schubladen alte Pläne, Verträge, Urkunden, Auszeichnungen, Ansichtskarten oder weitere Schriftstücke?

Sie können dem Archiv Ihre Funde zur Digitalisierung vorübergehend zur Verfügung stellen oder auch dauerhaft überlassen.



Helfen Sie bitte mit, unsere Geschichte lebendig zu halten, unser Wissen über die Marktgemeinde zu vertiefen und für zukünftige Generationen zu erhalten!



Die Ehrenamtlichen treffen sich jeden **Donnerstag von ca. 14:30 bis 16:00 Uhr** im Archiv in der Bahngasse 1 (im Quertrakt links vom Eingang in das Kulturhaus, im Keller).

Weitere Termine im Archiv oder bei Ihnen zu Hause können gerne unter archiv.hirtenberg@gmail.com oder nachstehenden Handynummern vereinbart werden:

Daniela Dorigoni-Wenczel	0699/17166813
Gerhard Kaineder	0664/1965265
Erich Strobl	0676/7512737

Der Dezember-Turnus der **Po-lizeigrundausbildung (PGA)** schließt ein gutes Aufnahmejahr für die Polizei ab: Aktuell gibt es österreichweit rund 3.450 Aspirantinnen und Aspiranten in den PGA-Ausbildungsklassen, davon ca. 1.420 Aufnahmen von 2025.

POLIZEI



Im kommenden Jahr sieht die derzeitige Aufnahmeplanung erneut rund 1.400 Neuaufnahmen für alle Landespolizeidirektionen (LPD) vor.



Haus & Gartenservice
Abbrucharbeiten & **Schneeräumung**
Wohnhausbetreuung

Walter Cais packt's an GmbH

Dornauer Straße 1A, 2544 Leobersdorf

02256 / 63983

office@walter-packts-an.at
www.walter-packts-an.at

Autohaus Kautschek

Standorte: Hirtenberg & Kottlingbrunn

Mobil: 0699/ 150 19 237 

 Die Vorteile einer freien Werkstatt & Vertragswerkstatt in einer Hand 

Malerei & Beschichtungstechnik
Fassadenbeschichtungen | Dekorative Gestaltung
Schimmelbekämpfung & Tapezierarbeiten

 **MEISTERBETRIEB
MALEREI
YANIK**

2552 Hirtenberg
Leobersdorferstr. 10
Mobil: 0676/720 41 31
office@yanik-malerei.at

„...weil jeder Mensch erste Qualität verdient.“



Stockreiter Martin
2551 Enzesfeld-Lindabrunn
Untere Weinberggasse 14
Betrieb: Hohenluckengasse
Tel. 0676/6201968
e-mail: kompost@stockreiter.co.at

Übernahme von Biogenen Materialien
Grünschnitt – Sträucher – Gartenabfälle
Verkauf von Kompost und Rasenerde

Die Inserenten der Gemeindezeitung
„Unser Hirtenberg“ wünschen
allen Leserinnen und Lesern
einen schönen Winter!



KANALSERVICE TEUREZBACHER

GmbH

2551 Enzesfeld
Birkengasse 3
Tel. 02256/81526
Fax 02256/81526-13
Mobil 0664/32 18199
www.teurezbacher.at





Steinmetzbetrieb Helmut SAURER

Grabsteine Einfassungen Deckplatten
Laternen Vasen Inschriften

2551 ENZESFELD, Schloßstraße 7
Tel und FAX: 0 22 56 / 81 65 50

Restmüllanalyse 2025

Niederösterreichs Restmülltonnen voll mit Wertstoffen

Jede Niederösterreicherin und jeder Niederösterreicher wirft im Durchschnitt rund 136 Kilogramm Müll pro Jahr in den Restmüll. Doch ein großer Teil davon gehört dort eigentlich nicht hinein. Das zeigt die aktuelle Restmüllanalyse 2025, die im Auftrag des Landes durchgeführt wurde.

In unserem Restmüll finden sich noch immer wertvolle Rohstoffe wie Biomüll, Kunststoff, Papier und Glas sowie Metalle, Elektrogeräte und Batterien. Eine der größten Fehlwurffraktion sind die biogenen Abfälle: Rund 37 Kilogramm pro Person. Mehr als die Hälfte davon, also ca. 21 Kilogramm pro Person und Jahr, sind vermeidbare Lebensmittel, die achtlos im Müll landen.

Auch rund 38 Kilogramm Wertstoffe pro Kopf landen jährlich ungetrennt im Restmüll. Dabei könnte der Großteil dieser Materialien verwertet bzw. recycelt werden und einen wichtigen Beitrag zur Kreislaufwirtschaft leisten. Besonders problematisch sind zudem falsch entsorgte Batterien und Elektrogeräte, die aufgrund ihres hohen Brandrisikos großen Schaden anrichten können.

Verbesserte Verpackungssammlung

Immerhin gibt es im Bereich der Verpackungen eine erfreuliche Entwicklung. Durch die vereinheitlichte Verpackungssammlung („Ab ins Gelbe“ Kampagne, siehe auch Seite 2) wurden deutlich mehr Kunststoffverpackungen getrennt gesammelt und dem Recycling zugeführt. Gleichzeitig ging der Anteil dieser Verpackungen im Restmüll zurück.

Die gute Nachricht ist also: Wir alle können etwas verändern. Mit bewusster Abfalltrennung sorgen wir dafür, dass wertvolle

le Ressourcen im Kreislauf bleiben und nicht verloren gehen.



Was gehört wirklich in den Restmüll?

In die Restmülltonne darf nur, was nicht mehr recycelt oder verwertet werden kann, etwa:

- kalte Asche
- Hygieneartikel wie Binden, Tampons, Taschentücher oder Windeln
- Klarsichthüllen, Fotos, stark verschmutztes Papier oder Folien
- nicht mehr tragbare Schuhe, Zahnbürsten oder Zigarettenstummel

Wer Abfall richtig trennt und Einwegprodukte vermeidet, schützt Umwelt und Ressourcen. **Denn der beste Abfall ist jener, der gar nicht erst entsteht.**

Bei Fragen zur Mülltrennung melden Sie sich beim Team der GVA Baden-Abfallberatung unter: 02234/74151 | abfallberatung@gvabaden.at | www.gvabaden.at



AHA Flowers

Ihr Blumenspezialist

*Hochzeitsfloristik
Kreative Blumensträuße
Wohnaccessoires
Trauerfloristik
Dekoration für Veranstaltungen etc.
Wohnraumbegrünung
Garten- und Grabpflanzen
und vieles mehr*

Wir gestalten Ideen!

2552 Hirtenberg, Bahngasse 1b
aha-flowers@gmx.at | 02256 / 81 65 33

ÖFFNUNGSZEITEN:
 Mo-Fr 07.30-12.00 Uhr / 13.30-18.00 Uhr
 Sa 07.30-12.00 Uhr

DANKE FÜR IHRE TREUE

seit 2001

LIKEN SIE
UNS AUF



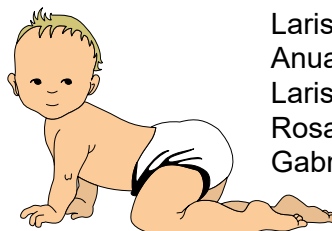
Wir trauern um

Paul Fasching
Erika Rust
Andrea Steinacher
Werner Kölly

Erika Liendl
Tibor Djengel

Wir freuen uns über „Nachwuchs“ in Hirtenberg

GEBURTEN



Viktor Paitz
Larissa Jovanovic
Anuar Smajlaj
Larissa Pak
Rosa Tremmesberger
Gabriel Klestil

Bestattung Killian GmbH

Geschäftsführer Walter Cais

2544 Leobersdorf, Dornauer Straße 1A

www.bestattung-killian.at; Tel: 02256/62205

Im Trauerfall sind wir Tag und Nacht telefonisch erreichbar.

Sie wollen niemanden belasten?

Wir helfen Ihnen auch gerne zu Lebzeiten, sich auf diesen Weg vorzubereiten.



**WIR
ENTRÜMPELN
FÜR SIE**

2552 Hirtenberg
Leobersdorferstr. 10
Mobil: 0676/720 41 31
office@yanik-malerei.at

Autohaus Gehmayer KG

Leobersdorferstrasse 90

2560 Berndorf

Tel.: 02672 / 845 55

Fax: 02672 / 845 55 6

Neu- und Gebrauchtwagenverkauf

§57a Überprüfung

Service und Reparaturen aller Automarken

Spenglerarbeiten, Lackierarbeiten, Abschleppung



Infos über geöffnete Apotheken und eine einfache Apothekensuche finden Sie unter www.apotheker.or.at. Die Gesundheitshotline ist unter Telefon **1450** erreichbar.

Der **kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst** umfasst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr.

Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr.

Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die **Rettung 144** und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den **NÖ Ärztedienst 141**.



FORvita
PETRA ZRUST
Heilmassage | TCM-Therapie



Petra Zrust
HEILmasseurin &
TCM-Therapeutin

- **Klassische** Massage
- **Schmerz**-Therapie
- **Faszien-, Triggerpunkt**-Therapie
- **Narben**entstörung
- **Dorn-Breuss Bandscheiben**massage
- **Wohlfühl- & Entspannungs**massage
- Manuelle **Lymphdrainage**
- **Akupunkt-Meridian**-Massage
- **Fußreflexzonen**massage
- **Segment**massage (Organbehandlung)
- **Bindegewebs**massage
- **TCM - T**raditionell **C**hinesische **M**edizin (nadellos)
Laser, Scenar, Ultraschall, Hot Swing, Infrarot,
Gua Sha, Tapes, Schröpfen, Haci, Ohrkerzen ...

Immunsystem JETZT stärken!

2552 Hirtenberg • Kupferhammer 3 Top 3 | office@forvita.at
www.forvita.at
 **0664 52 333 92** für Ihre Terminvereinbarung

24. - 26. Dezember

Dr. Stefanie EICHINGER, 2763 PERNITZ
Gentzschgasse 31, 02632 / 73 774

27. - 28. Dezember

Dr. Sandra NEY, 2700 WR. NEUSTADT
Schneeberggasse 90, 02622 / 229 29

31. Dezember - 1. Jänner

Dr. Amelia SCHLANITZ, 2700 WR. NEUSTADT
Bahngasse 41, 02622 / 277 11

3. - 4. Jänner

Dr. Maximilian MELCHARD, 2700 WR. NEUSTADT
Pöckgasse 18, 02622 / 21694

6. Jänner

Dr. Sylvia AIXBERGER-KRAUS, 2540 BAD VÖSLAU
Hauptstraße 24, 02252 / 76574

10. - 11. Jänner

Dr. Laura OHLMS, 2601 SOLLENAU
Wiener Neustädter Straße 103, 02628 / 623 16

17. - 18. Jänner

Dr. Felicia-Mihaela BURGER, 2552 HIRTENBERG
Badgasse 1, 02256 / 65828

24. - 25. Jänner

Dr. Sylvia AIXBERGER-KRAUS, 2540 BAD VÖSLAU
Hauptstraße 24, 02252 / 765746

31. Jänner - 1. Februar

Dr. Benedict BEIRER, 2544 LEOBERSDORF
Hauptstraße 37, 02256 / 626 70

7. - 8. Februar

Dr. Heinrich KADLETZ, 2700 WR. NEUSTADT
Baumkirchnerring 16, 02622 / 28482

14. - 15. Februar

Dr. Nabeel UMAR, 2500 BADEN
Josefsplatz 6, 02252 / 82960

21. - 22. Februar

Dr. Paul HAKL, 2344 MARIA ENZERSDORF
Franz Josef-Straße 70, 02236 / 225 09

www.no.e.zahnaerztekammer.at

Bei dringenden Beschwerden können Sie wochentags von 18 bis 22 Uhr das **Zahnambulatorium der NÖ GKK in St. Pölten** aufsuchen.



- Beratung
- Verkauf
- Installation
- Service



2544 Leobersdorf
Hauptschulplatz 3
Tel. 02256/622 93
Fax 02256/644 39

Elektro WÖHRER
GmbH

EWE



ELEKTRO

Ges.m.b.H.

WEDL



EWE Elektro Wedl GesmbH, Alte Gasse 7, 2552 Hirtenberg, Tel. 02672 / 83580, Fax DW 10

Ho! Ho! Ho!



*Das Team von EWE Elektro Wedl
wünscht Ihnen ein
frohes Weihnachtsfest!*